

Raluca Nițu

Raluca Nițu

**English – Romanian Dictionary
of Specialised Terms:
Human Resources**



**EDITURA UNIVERSITARIA
Craiova, 2018**

Referenți științifici:

Conf.univ.dr. Adina Matrozi - Universitatea din Pitești

Conf.univ.dr. Cristina Ungureanu - Universitatea din Pitești

Consultant de specialitate: Alina Cristoceă, doctor în Științe economice

Copyright © 2018 Editura Universitaria

Toate drepturile sunt rezervate Editurii Universitaria

Descrierea CIP a Bibliotecii Naționale a României Nițu, Raluca

English-Romanian Dictionary of Specialised Terms : Human Resources / Raluca Nițu. - Craiova : Universitaria, 2018

Conține bibliografie

ISBN 978-606-14-1428-4

81

© 2018 by Editura Universitaria

Această carte este protejată prin copyright. Reproducerea integrală sau parțială, multiplicarea prin orice mijloace și sub orice formă, cum ar fi xeroxarea, scanarea, transpunerea în format electronic sau audio, punerea la dispoziția publică, inclusiv prin internet sau prin rețelele de calculatoare, stocarea permanentă sau temporară pe dispozitive sau sisteme cu posibilitatea recuperării informațiilor, cu scop comercial sau gratuit, precum și alte fapte similare săvârșite fără permisiunea scrisă a deținătorului copyrightului reprezintă o încălcare a legislației cu privire la protecția proprietății intelectuale și se pedepsesc penal și/sau civil în conformitate cu legile în vigoare.

A

- **abandonment** ~ abandonare, părăsire, abandon; renunțare (la o acțiune)
- **abate** ~ a reduce, a micșora (prețuri, impozite); a abroga, a anula
- // **to abate a writ** ~ a anula o citație / o ordonanță
- **abatement** ~ micșorare, rabat, reducere; degrevare (de impozit)
- **ability** ~ abilitate, aptitudine, capacitate
- **ability test** ~ test de aptitudini
- **able** ~ capabil, competent, calificat
- **able-bodied** ~ apt din punct de vedere fizic
- **able in estate** ~ avut, bogat
- **able to pay** ~ solvabil
- **ably** ~ cu îndemânare, cu competență
- **abode** ~ reședință, domiciliu
- **above-mentioned** ~ menționat/amintit mai sus
- **above-named** ~ sus-numit
- **abroad** ~ în străinătate
- **abrogate** ~ a abroga
- **absence** ~ absență, lipsă // **in the absence of** ~ în absența //
- unauthorised absence from work (absence without leave)** absență nemotivată
- **absent** ~ absent/ă
- **absentee** ~ persoană absentă
- **absenteeism** ~ absenteeism
- **absenteeism rate** ~ rata de absenteeism
- **absolve** ~ a elibera, a absolvi, a dispensa
- **abstract** ~ extras, rezumat, sumar
- **acceptance** ~ acceptare // **conditional acceptance** ~ acceptare condiționată //
- letter of acceptance** ~ scrisoare de acceptare
- **acceptance bonus** ~ bonus oferit unui angajat nou când acceptă să se alature unei companii
- **accession** ~ angajarea într-o companie
- **accession rate** ~ rate de angajare într-o companie
- **accident** ~ accident, accidentare
- **accidental** ~ accidental

- **accident book** ~ registru accidentări
- **accident frequency rate** ~ rata frecvenței accidentărilor
- **accident insurance** ~ asigurare împotriva accidentelor
- **accident prevention** ~ norme de securitate a muncii
- **accident-prone worker** ~ angajat predispus la accidentări
- **accident-repeater** ~ persoană care a avut multe accidentări
- **accident report** ~ raport al accidentărilor
- **accommodate** ~ a caza, a găzdui
- **accommodation** ~ cazare
- **accordingly** ~ în mod corespunzător, în consecință
- **according to** ~ conform cu, potrivit
- **account** ~ cont; client // **accounts of a business (a company's accounts)** ~ situație financiară a unei companii // **account payable** ~ cont creditor // **account receivable** ~ cont debitor // **account settled** ~ cont achitat // **account day** ~ zi de decontare // **account executive** ~ administrator de cont // **account payee** ~ beneficiarul contului // **account stated** ~ cont declarat / stabilit // **savings and deposit account** ~ cont de economii și depozite // profit and loss account ~ cont de profit și pierderi // current account ~ cont curent // **to keep the accounts** ~ a ține contabilitatea // **to account for** ~ a da socoteală //
- **account director** ~ director de cont (într-o agenție de publicitate)
- **account executive** ~ angajat care se ocupă de un anumit client (într-o bancă, o agenție de publicitate)
- **accountability** ~ responsabilitate, răspundere
- **accountable** ~ răspunzător, responsabil
- **accountancy** ~ contabilitate (profesia sau practica)
- **accountant** ~ contabil
- **accounting** ~ evidență contabilă
- **accounting department** ~ departament contabilitate
- **accounting period** ~ perioadă contabilă
- **accounts manager** ~ director departament contabilitate
- **accounts payable** ~ conturi de datorii; creditor
- **accounts receivable** ~ conturi de creanțe; debitor
- **accreditation** ~ acreditare, recunoaștere
- **accredited** – acreditat, recunoscut
- **accrual** ~ creștere, acumulare

- **accrual of capital** ~ acumulare de capital
- **accrual rate** ~ rata de creștere
- **accrue** ~ a crește, a se acumula
- **accurate** ~ corect, precis, exact
- **accurately** ~ cu acuratețe
- **achieve** ~ a realiza
- **achievement** ~ realizare
- **achievement test (attainment test)** ~ test de îndemânare
- **achiever** ~ persoană de succes
- **acknowledgement** ~ confirmare (de primire); recunoaștere, acceptare
- **acquaintance** ~ cunoștință; relații (de afaceri)
- **acquisition** ~ achiziție
- **acquittance** ~ achitare, scoatere de sub acuzație
- **across-the-board** ~ general, care se aplică oricui, pe toată linia
- **across-the-counter** ~ oficial, legal; vândut cu amănuntul
- **act** ~ act, acțiune, document, lege
- **act and deed** ~ document juridic
- **act in law** ~ act legal
- **act of God** ~ forță majoră
- **act of grace** ~ amnistie, grațiere
- **acting** ~ interimar
- **acting manager** ~ administrator delegat; director interimar
- **acting member** ~ membru supleant
- **acting order** ~ delegație, mandat
- **action / actions short of dismissal / take industrial action** ~ a face grevă / **take legal action** ~ a merge în instanță
- **action at law** ~ acțiune juridică
- **action learning** ~ învățare activă
- **active** ~ activ
- **active capital** ~ capital activ
- **active law** ~ lege în vigoare
- **active interview** ~ interviu activ/deschis
- **active listening** ~ ascultare activă
- **actively** ~ în mod activ
- **active partner** ~ partener activ

- **activity sampling** ~ analiza sarcinilor de lucru (la anumite intervale alese aleatoriu)
- **actuarial analysis** ~ evaluare actuarială
- **actuary** ~ statistician al unei companii de asigurări
- **acute shortage** ~ deficit crescut
- **ad / advert / advertisement** ~ anunț de mică publicitate
- **added value** ~ valoare adăugată
- **added value tax** ~ TVA
- **additional award** ~ plată suplimentară acordată, în urma unei hotărâri judecătorești, unui angajat concediat pe care compania refuză sa-l reangajeze
- **additional voluntary contributions** ~ contribuții suplimentare la pensie făcute de un angajat
- **addressee** ~ destinatar
- **addresser** ~ expeditor
- **adequate** ~ adecvat, corespunzător
- **adjourn** ~ a amâna, a suspenda (o ședință)
- **adjournment** ~ amânare, suspendare (a unei ședințe)
- **adjudicate** ~ a judeca (un proces); a da o sentință
- **adjudication** ~ judecare (a unui proces); sentință, hotărâre judecătorească; adjudecare, atribuire, decernare
- **adjudication order** ~ declarare în stare de faliment
- **adjudication tribunal** ~ curte de arbitraj
- **adjudicator** ~ judecător, arbitru
- **adjust** ~ a ajusta, a adapta; a corecta, a rectifica
- **adjustable** ~ ajustabil, variabil, reglabil
- **adjustable rate mortgage** ~ ipotecă cu dobândă
- **adjuster (adjustor)** ~ instalator, montor
- **adjustment** ~ ajustare, adaptare; rectificare
- **admin** ~ treburi administrative
- **administer** ~ a administra, a organiza
- **administration** ~ administrare, gestionare, organizare; administrație; guvern
- **administration costs / administrative expenses** ~ cheltuieli administrative
- **admission** ~ intrare, acces; acceptare, admitere

- **admission fee** ~ taxă de intrare
- **adulterate** ~ a falsifica, a contraface
- **adulteration** ~ falsificare, contrafacere
- **admonish** ~ a admonesta
- **adoption leave** ~ concediu adoptare copil
- **adult education** ~ educația adulților
- **ad valorem tax** ~ taxă pe valoare
- **advance** ~ a avansa; a crește, a majora
- **advance money** ~ acout, arvună
- **advancement** ~ înaintare, progres
- **adventure training** ~ tip de pregătire în care angajații sunt implicați în jocuri și activități fizice cu grad crescut de dificultate
- **adverse** ~ advers, nefavorabil, potrivnic
- **advertise** ~ a face publicitate
- **advertiser** ~ agenție de publicitate
- **advertising** ~ publicitate
- **advertising directory** ~ anuar de publicitate
- **advice** ~ sfat, consiliere // **to take legal advice** ~ a primi consiliere juridică
- **adviser (advisor)** ~ consilier, consultant
- **advisory** ~ consultativ // **advisory council** (advisory board) ~ consiliu consultativ // **advisory officer** ~ consultant // **advisory service** ~ servicii de consultanță
- **advisory arbitration** ~ arbitraj consultativ
- **affiliated** ~ asociat, afiliat
- **affiliated societies** ~ organizații non-profit al căror unic scop este să asigure ajutor financiar membrilor și familiilor acestora în caz de boală sau vârstă înaintată
- **affiliated trade union** ~ sindicat afiliat
- **aforsaid** ~ sus-numit
- **afford** ~ a-și permite
- **after-sales service** ~ service postvânzare / de întreținere
- **after-tax profit** ~ profit net
- **against** ~ împotriva
- **age** ~ vârstă
- **age allowance / relief** ~ reduceri fiscale pentru vârstă
- **age admitted** ~ vârsta admisă

- **age bracket (age group)** ~ grupă de vârstă
- **age discrimination (ageism)** ~ discriminare pe baza vârstei
- **age limit** ~ limită de vârstă
- **age pension** ~ pensionare la limită de vârstă
- **agency labour** ~ forță de muncă pusă la dispoziție de o agenție
- **agenda** ~ agendă, ordine de zi
- **agent** ~ agent, reprezentant
- **agent's commission** ~ comisionul agentului
- **aggregate** ~ global, total
- **aggregate analysis** ~ macroeconomicie
- **aggregate demand** ~ cerere globală
- **aggregate output** ~ producție globală / totală
- **aggregate planning** ~ planificare globală
- **aggregate supply** ~ ofertă globală
- **aggrieved** ~ ofensat, nedreptățit
- **aggrieved party** ~ parte vătămată
- **AGM (Annual General Meeting)** ~ **AGA (Adunarea Generală a Acționarilor)**
- **agree** ~ a fi de acord, a consimți, a conveni; a corespunde, a se potrivi
- **agreed** ~ convenit, stabilit
- **agreed terms** ~ condiții convenite/stabilite; termeni contractuali
- **agreement** ~ acord, convenție, înțelegere
- **agricultural engineer** ~ inginer agronom
- **agricultural engineering** ~ agrotehnică
- **agricultural labourer** ~ lucrător agricol
- **aid** ~ sprijin, suport
- **aid loan** ~ împrumut de asistență
- **aim** ~ scop, țel, obiectiv, țintă
- **alien** ~ străin
- **alienate** ~ a înstrăina
- **alienation** ~ înstrăinare
- **alimony** ~ pensie alimentară
- **allegation** ~ acuzație, afirmație nedovedită
- **allege** ~ a presupune, a pretinde, a afirma fără dovezi
- **all-in policy (all-risks policy)** ~ poliță de asigurare care acoperă toate riscurile

- **all-in rate / all-in price** ~ preț total, care acoperă toate punctele dintr-o achiziție (livrare, taxe, asigurare) // salariu care include toate plățile suplimentare, cum ar fi bonusurile și salariul de merit
- **allocate** ~ a aloca, a repartiza
- **allocation** ~ alocare, repartizare
- **allocation of resources** ~ alocare a resurselor
- **allocation of responsibilities** ~ repartizare a responsabilităților
- **allot** ~ a loca, a distribui, a repartiza
- **allotment** ~ alocare, repartizare
- **allotment letter** ~ aviz de atribuire a acțiunilor
- **allotment of shares** ~ atribuire a acțiunilor
- **allottee** ~ persoană căreia i se alocă acțiuni
- **all-out** ~ complet, total, exhaustiv
- **all-out strike** ~ grevă generală
- **allow** ~ a permite
- **allowable** ~ admisibil, permis, legal
- **allowance** ~ alocație, ajutor (bănesc); indemnizație
- **allowed time** ~ timp normal
- **allow for** ~ a da, a acorda (bani, timp, etc)
- **almshouse** ~ azil pentru săraci
- **alter** ~ a (se) modifica, a (se) transforma, a (se) schimba
- **alteration** ~ schimbare, modificare, transformare, alterare
- **alternate** ~ a alterna, a se succeda, a se schimba (unul cu altul)
- **alternating shift system** ~ sistem de ture alternativ
- **alternative** ~ alternativă
- **amalgamate** ~ a se uni, a fuziona, a se combina
- **amalgamation** ~ fuzionarea câtorva sindicate pentru a le spori forța
- **amass** ~ a acumula, a aduna
- **amend** ~ a rectifica, a ameliora, a face un amendament
- **amendment** ~ amendament, modificare
- **amenities** ~ facilități, înlesniri, avantaje (acordate salariaților în afara salariului)
- **amount** ~ sumă, total; cantitate
- **analogue** ~ omolog
- **analytical estimating** ~ estimare analitică (tehnică de măsurare a muncii prin care timpul necesar pentru o sarcină de lucru este estimat pe baza experienței anterioare)

- **analytical job evaluation** ~ evaluare analitică (metodă de evaluare a postului folosind un sistem de puncte pentru a compara un post cu altul)
- **ancillary staff** ~ personal auxiliar
- **androgogy** ~ androgogie (știință predării adulților)
- **Annual General Meeting (AGM)** ~ Adunarea Generală a Acționarilor (AGA)
- **annual holiday** ~ concediu de odihnă
- **annual hours** ~ totalul orelor de muncă pe an
- **annual income** ~ venit anual
- **annualised** ~ anual, prezentat anual
- **annually** ~ anual
- **annual report** ~ raport anual (trimis de o societate acționarilor ei)
- **annual return** ~ situație anuală (a unei societăți, cerută de Registrul Comerțului)
- **annual salary** ~ salariu anual
- **annuitant** ~ beneficiar al unei anuități
- **annuity** ~ anuitate
- **annuity certain** ~ anuitate la termen
- **annuity for life** ~ rentă viagera
- **annul** ~ a anula
- **annullable** ~ anulabil, care poate fi anulat
- **annulling** ~ care anulează, anulare
- **annulment** ~ anulare
- **antedate** ~ a antedata
- **anticipation** ~ anticipare; plată anticipată
- **anticipatory** ~ anticipat
- **anticipatory breach** ~ nerespectarea unui contract (de către una dintre părți)
- **anticipatory damage** ~ avarie probabilă / anticipată
- **anti-inflationary measures** ~ măsuri antiinflaționiste
- **anti-inflationary trends** ~ tendințe antiinflaționiste
- **any other business (AOB)** ~ Diverse
- **apparent** ~ vizibil, evident
- **appeal** ~ apel, recurs; petiție, rugămintă, cerere; atracție, șarm // **to allow an appeal** ~ a admite un apel // **to dismiss an appeal** ~ a respinge un apel // **to hear an appeal** ~ a judeca un apel
- **appeal court** ~ curte de apel

- **appeals procedure** ~ procedură de recurs (prin care un angajat poate ataca o decizie luată împotriva sa)
- **appellant** ~ apelant
- **appendix** ~ anexă
- **applicant** ~ candidat
- **application** ~ cerere, candidatură; sânguință
- **application form** ~ formular de cerere
- **apply** ~ a cere, a solicita
- **appoint** ~ a numi într-un post
- **appointee** ~ persoană numită într-un post
- **appointment** ~ numire într-un post; programare, întâlnire
- **appointment book** ~ agenda de programări
- **appointments vacant** ~ lista de locuri de muncă disponibile (publicată într-un ziar)
- **apportion** ~ a distribui, a împărți, a repartiza, a aloca
- **apportionment** ~ distribuire, împărțire, repartizare, alocare
- **apportionment of wages** ~ suma plătită unui angajat care pleacă înainte de ziua de plată
- **appraisal** ~ evaluare
- **appraisal interview** ~ interviu de evaluare
- **appraise** ~ a evalua
- **appraisee** ~ persoană evaluată
- **appraiser** ~ evaluator
- **apprentice** ~ ucenic, începător
- **appreciation** ~ apreciere, creștere (a valorii unei acțiuni)
- **apprenticeship** ~ ucenicie
- **approach** ~ a aborda; a se apropia
- **appropriation** ~ apropiere, însușire
- **appropriation bill** ~ proiect de lege financiară (pentru alocații bugetare)
- **appropriation-in-aid** ~ subvenție
- **approval** ~ aprobare, confirmare // **on approval** ~ sub rezerva aprobării
- **aptitude** ~ talent, aptitudine, înclinație
- **aptitude test** ~ test de aptitudini (care evaluează aptitudinile necesare pentru ocuparea unui post) de comparat cu attainment test
- **arbitrate** ~ a arbitra
- **arbitration** ~ arbitraj (în conflictele de muncă)

- **arbitration agreement** ~ acord de arbitraj
- **arbitration award** ~ decizia emisă de o instanță de arbitraj
- **arbitration board** ~ consiliu de arbitraj
- **arbitration clause** ~ clauza de arbitraj
- **arbitration tribunal** ~ instanță de arbitraj
- **arbitrator** ~ arbitru, mediator
- **area manager** ~ director regional
- **argue** ~ a discuta în contradictoriu, a se certa; a argumenta // argue against ~ a contrazice
- **argument** ~ dispută, ceartă; argument
- **around** ~ aproximativ
- **arrear** ~ datorie, restată; arierat
- **arrears of wages** ~ restanțe salariale
- **arrears of work** ~ lucrări restante
- **arrearage** ~ arierat
- **arrivals and departures** ~ sosiri și plecări (aeroport)
- **arrivals and sailings** ~ sosiri și plecări (port maritim)
- **arson** ~ incendiere premeditată
- **article** ~ articol (de ziar); articol (comercial), produs // articles ~ contract
- **articles of association (UK)** ~ act constitutiv (al unei societăți comerciale); statut
- **articles of incorporation (memorandum of association) (USA)** ~ act constitutiv (al unei societăți comerciale), statut
- **articles of indenture (articles of apprenticeship)** ~ contract de angajare a unui ucenic
- **articles of partnership** ~ act constitutiv (al unui parteneriat); contract de asociere
- **artificial person** ~ persoană juridică
- **asap (as soon as possible)** ~ cât mai repede posibil
- **as customary** ~ conform uzului
- **as from** ~ cu începere de la data
- **as per contra** ~ în contrapartidă
- **as seen** ~ după cum se vede
- **assemble** ~ a convoca, a întruni; a asambla, a monta
- **assembly** ~ adunare, întrunire; asamblare, montare; agregat, grup